

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/48/526/Add.1
17 November 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十八届会议
议程项目114(c)

人权问题：人权情况和特别报告员和代表的报告

伊朗伊斯兰共和国的人权情况

增编

1. 在他对大会第四十八届会议提出的报告最后定稿后，人权委员会关于伊朗伊斯兰共和国人权情况特别报告员从伊朗伊斯兰共和国常驻联合国日内瓦办事处代表收到了一封日期为1993年10月27日的报告，其中传递了该国政府对他于1993年9月20日的备忘录中所载有关侵犯人权的指称的答覆，他的报告的主要部分的第三章转载了那些指称。按照该常驻代表的信中提出的要求，该国政府的答覆载在本报告附件内。

2. 此外，1993年10月22日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国日内瓦办事处代表的一封信向特别代表传递了他在他最后一次向人权委员会提出的报告¹中提出各项指称的答覆，以及关于从宽处置被认定犯下某些罪行的人的措施，关于选举和关于麻醉药品和人权问题的资料；一份被高等法官惩戒法庭认定犯下了罪行的人的清单和一份该国监狱组织内被控犯下各种罪行而正在受到调查的工作人员的清单。

3. 在1993年10月25日的另外一封信中，伊朗伊斯兰共和国常驻联合国日内瓦办事处代表向特别代表以波斯文传递了一份174名以往因涉及贩毒和强盗行为而被判处严重惩罚但获得特赦的犯人的名单。特别报告员在向人权委员会第五十届会议提出的报告中将会考虑到10月22日和25日的信中提供的材料。

注

¹ E/CN.4/1993/41。

附 件

1993年10月27日

伊朗伊斯兰共和国

常驻联合国日内瓦办事处代表

给关于伊朗伊斯兰共和国人权情况的特别代表的信

关于你1993年9月20日的信,我谨对你最后一份备忘录提出一套答覆,它们是经过我国的主管当局充分调查的(见附录)。

如你所知,由于这些问题涉及政府的许多部门,在如此短的时间内对所有这一类指称提出答覆并不是特别方便的。

尽管如此,伊朗伊斯兰共和国仍作出了一切努力,本着同人权委员会的特别代表合作的精神,对备忘录中的大部分问题提出了答覆。谨请在你向大会本届会议第三委员会提出的报告中反映这些答覆和评论为荷。

大使

西鲁斯。内塞里(签名)

附录

伊朗伊斯兰共和国政府 对伊朗伊斯兰共和国人权情况的 临时报告的答覆*

A/48/526, 第9段:

所有人的社会都认为,对于在任何情况都无法赦免的和危害到社会根本结构的重大罪行应该处以死刑。鉴于不同社会所关心的问题不同,至今大约有20至30个国家在它们刑法典中排除了“死刑”,但其余的国家仍保留“死刑”作为它们刑法典中最严重的惩罚。按照伊斯兰的教义是可以执行死刑的,而它的教义得到了世界上十亿多穆斯林教徒的遵守。在伊斯兰里,死刑的根源是神圣的原则。但这并不是说,在对罪犯进行这项惩罚前不需要满足某些要求和条件。在以处死作为惩罚之前必须要满足某些经过严格界定的条件。这些条件是在伊斯兰对于人类生命的架构内拟定的。其中最主要的条件是公平的判决,遵守刑事诉讼法的所有程序和发出以有关法律为根据的定罪裁决。在伊朗的刑法典里,如果领袖办公室决定延缓执行则死刑的判决可能可以减轻为终生监禁。对于蓄意谋杀的惩罚是“报复”(死刑),但如果被害人的直接亲属不坚持将被判定有罪的谋杀者处死而决定赦免他或她时,则死刑将成为不可执行的。神圣的《可兰经》鼓励受害者的直接亲属宽恕罪犯。对于蓄意谋杀者,在得到受害人直接亲属的宽恕后,法院将判处犯人监禁,以保护社会。待受到死刑惩罚的罪行的种类在伊朗不断减少。必须铭记着,过失杀人的惩罚不是死刑。

* A/48/526。

第37段:

反对政府和它的目标并没有被认为是反革命的,因此不是犯罪活动。只有武装的反对集团利用恐怖主义伎俩,导致平民和军事人员死亡而且意图制造社会紧张和恐怖而进行的那些罪行才会按照伊朗的刑法典受到惩罚。而且,即使在这些案件里,受害者直接亲属的宽恕也将会使这些案件提交给赦免和特赦委员会。

第36段:

保护诉讼各方得到律师代理的权利的法律受到了国家司法和革命法庭的严格遵守。违反有关获得律师代理的权利的法律规则的案件将由高等法官惩戒法院处理和判决。在此方面,高等法院在过去的一年里判决17名法官违反了这项规定。这些人员的名单以前已经向人权事务中心提出过。

第10段:

利用被他们腐化的无知青年赚取厚利的走私者们使用的是最先进的武器和军事技术。应该在国家和国际一级上对他们进行坚决的打击。联合国非法药品委员会赞同了伊朗伊斯兰共和国处理走私者所采取的方式并支持该国处理这个问题的措施。伊朗的刑法典规定可以对拥有和贩卖特定数量的非法药品的人判处死刑。通常会在一个案件判决以前考虑到被告的犯罪记录。但是逮捕被控告走私非法药品的人并不意味着他没有权得到适当法律程序的所有各项保障。只有在用尽了所有法律程序之后才会执行法院的裁决。(关于非法药品的贩运,该问题的严重程度,对伊朗伊斯兰共和国造成的不利影响的详细报告已经向人权事务中心提出了。)

第11段:

至今没有这样的一个人被逮捕。该国否认这项指称。

第12段:

在1992年没有这样一个人在Orumiyeh被处死。

第13段:

证实了这项指称。见附文1。

第14段, 第一句:

特别代表也提到了这项指称, 当时并对此进行了调查。已再度调查, 并否认了这项指称。

第14段, 第2和第3句:

这项指称得到了证实。见附文2。

第60段:

否认了这项指控。惩罚完全是由主管的法院裁定的, 而且是按照适当的法律程序证实了各项指控之后作出的。应该指出, 在伊朗刑法的架构内, 这样的行为构成为蓄意谋杀, 将由刑事当局办理。至今, 若干谋杀了他们的女儿的人已经受到了恰当的惩罚。伊朗伊斯兰共和国将对任何这种罪行的报道进行调查。

第15段, 头三句:

调查的结论是, 没有这样一个人被司法和警察当局拘禁, 否认了他被判处死刑的指称。

第15段, 第三和第四句:

Salim Sabernia 和Seyyed Mostafa Ghaderi是Komeleh集团的成员。他们去年在国家西北边境的高地上的一次军事争辩中被逮捕的。在他们拘禁期间, 两人供认谋杀了若干名村民, 并胁迫平民出钱支助Komeleh 的活动。他们还承认爆破了若干辆拖拉机和车辆。这两个人目前正在接受调查, 两人都有辩护律师。

第16段:

Mkhoubat先生是犹太复国主义政权的间谍。他参与了旨在形成一个为以色列收

集情报的间谍网的活动。他还从事了收集资金和把资金转移到以色列去的行动。他目前正在接受调查,他健康情况良好。他也有一位辩护律师。

第17段:

否认了这项指称的准确性。Hojjat-ul-Islam Mahmoudi说,在向祈祷会的发言中他从来没有表示过这样的意见。

第18段:

本段歪曲了这个人的发言,他否认了引述的言论的准确性。

第20段:

伊朗伊斯兰共和国驻德国大使馆公开谴责了谋杀那四个伊朗人的事件。目前德国当局在伊朗当局的合作下正在处理这个案件,正在收集有关的证据以逮捕谋杀者。

第21段:

对于此段,应该指出,伊朗政府正在就Ghorbani 先生的谋杀同土耳其政府进行合作。Gorbani 有可能是被Mojahedeen-e-Khalq组织谋杀的。根据该组织的某些成员,在该组织同伊拉克政权进行广泛合作以压迫伊拉克人民后他持有不同意见并离开了该组织。

第22段,头两句:

应谋杀受害人的家属的要求,伊朗伊斯兰共和国驻巴基斯坦大使馆已经把处理这个问题列入了它的议程。

第22段,第四到最后一句:

伊朗政府没有关于该人死亡的情况的资料。该人以前曾是Mojahedin-e Khalq组织的成员。最近人们知道他散发了若干信件,其中采取了反对该组织同萨达姆和

伊拉克政权合作压迫伊拉克人民的立场。他抗议该组织在损害到伊朗人民的情况下为伊拉克收集情报。人们相信,该组织暗杀了曾表示过反对意见的前成员,以维持组织本身并破坏伊朗同欧洲国家的关系。伊朗政府已通知意大利政府它愿意继续处理此一事项。

第23段:

前内政部长,Nouri 先生说,引述的话歪曲了他的发言。他指出,虽然不应该以暴力来对付暴力,但谋杀了无辜的人的人,犯罪下了泯灭良心的罪行的人,和从事恐怖主义活动的人总有一天他们自己会遇到同样的恐怖行为。他举出了历史上例子。

第24段:

伊朗政府在处理此事项上最近提出的倡议中,要求从法官,Ronald Chatelain 得到某些关键的资料,该法官尽管作出相反的承诺,但尚未向伊朗驻伯尔尼的大使馆提出这项资料。

第27段,头两句:

该人尚未被确定。目前正在采取必要的步骤同土耳其政府进行合作。

第27段,第三至最后一句:

法院没有这些人的犯罪记录,司法当局和警察当局都没有逮捕其中任何人。

第29段:

否认了这项指称。

第30至38段:

由于需要进行调查和透彻的研究后才能对这些指称提出答覆,我们要求更多的时间来完成我们的调查,并通过人权事务中心提出一个协调的答覆,然后由该中心将答覆传达给特别代表。

第39和40段:

关于第39和40段,应该指出,由电视广播Abdollah Baqeri,Tofiq Alyassi和Ali Mozzaffarian 等先生的供认是在得到他们的同意下进行的。这些供认旨在告诉人民反革命集团的恐怖主义和破坏性的活动。法院并没有用那些供认来作为审判中的证据。

第41段:

Jalaleddin Farsi先生是在一个有记者出席的公开法庭上接受审判的。他被免除了蓄意谋杀Mohammad Rezakhani 先生的控告,法官判定他犯了过失杀人的罪行。但由于德黑兰公共检察官和被害人直接亲属的上诉,该案已提交全国最高法院。尚未作出最后裁决。

第42段:

否认了这项指称。该报告是不切实际的,因为在现实中,逮捕是在得到了司法当局的命令后进行的。如果有相反的证据,则应该提出那些证据。应该指出,警察部队是在对据报道涉嫌携带麻醉药品的车辆进行检查。这些检查是得到司法当局授权的。遵守伊斯兰守则和尊重他人是警察部队的指导原则。Basiji没有进行任何逮捕。

第43段:

这项指称被否认了。

第44段:

证实了在特定场合释放1 000名战犯的报道。但否认了其后的指称。

第45段:

有关官员的意图是达到一个“理想的环境”。监狱当局试图使监狱的环境达到

最高的国际标准,并改善任何缺点。

第47段:

在公共场合庄重的服装和外表始终是伊斯兰对男女的一项要求。违反这些规范将受到制止和劝导。第47段提到的那些案件也属于这类性质。

第48段:

这样的计划尚未执行。

第49和第113段:

按照《新闻法》第26条,亵渎伊斯兰法律被认为是一相媒介的侵犯。按照《新闻法》吊销出版者执照是在法院的管辖范围之内。

第114段:

首先,Farad主任被传到法院是因为他违反了《新闻法》第27项,并受到了若干项控告。正在对他的案件进行调查。其次,该人现在是自由的,并没有被捕。第三,所有新闻方面的诉讼都是在法律的架构内解决的,它们都属于司法部门的管辖范围。新闻诉讼案件是在陪审团面前审讯的;全国各地都一致采用这种方法。任何违反法律的新闻媒介都将因此受到调查。

第115段:

在该杂志访问了Bazargan先生和讨论了有关神圣的八年保卫行动和同美国的关系后,若干烈士和战斗人员的家属在该出版社办公室附近集会,抗议出版了使他们情绪苦恼的文字。该杂志的出版至今未受到干扰从而否定了这方面的指称。它证明,监督全国新闻媒介的行为的人本身是守法的,并不代表宗派的利益。

第117段,第2句:

首先,题为“北方的声音”的出版物目前正在印刷之中。其次,《新闻法》第28

项禁止印刷违反公众礼仪的照片。这是符合人民希望保持社会不受共同和腐化价值的影响的愿望的,即使在西方,那种价值也引起了许多知识份子和社区组织的强烈抗议。见附文3。

第116段和第117段,第2至最后一句:

第116段和第117段第二部分的资料是正确的。《新闻法》第30条禁止任何包括诽谤和控告的印刷品。这些案件中,应负责的一方将被传到法院接受调查。即使最高的司法当局也必须像所有其他公民一样向一个出版物提起诉讼,这是伊朗感到骄傲的。

第59段,第一句:

按照伊斯兰法律,妇女必须得到丈夫的许可才能旅行。这样规定的假设是,在同意结婚时,妇女已经同意了这项条件。在另外一方面,如果在结婚时,双方同意采取不同的做法,则应在结婚证书上明白规定出各项细节。

第59段,第2句:

这项指称是不切实际的。

第59段,第3句:

否认了这一指称。

第59段,第4句:

这是得到《可兰经》证实的一项主要原则。民法是以这项原则为根据的。

第61段:

引述该人的话时没有引述完全。

第62段:

这项指称被否认了。

第63段:

这项指称被否认了。这些行为是违反国家法律的,而犯下这些行为的人将按照法律受到调查。

第64段,头两句:

这项指称的准确性被否认了。这项行动违反了国家的法律,司法当局将对应对此违法行为负责的人采取果断的措施。

第64段,第3至最后一句:

这个问题被扭曲了。说话的人在这些句子之前和之后所说的话证明它们的意思是与指称的意思不同的。此外,被逮捕的人仅仅是受到了反风化官员的劝导,然后就被释放了。法律没有对戴太阳眼镜作出任何规定。

第65段:

这项指称被否认了。

第66段:

首先,这个问题被扭曲了。该说话的人在那些句子之前和之后所说的话证明所指称的意义是错误的。其次,Basiji没有权利逮捕个别人士,而一个不负责任的人所说的话不能使Basiji部队得到这样的权力。

第69段:

该案件目前正在调查之中。

第70段:

这项指称被否认了。

第71段:

这项指称被否认了。

第72段:

在这方面制定法律和作出决定是政府立法部门的特权。

第50段:

骚扰的指称被否认了。所有不干扰公共和平和治安的人都可以进行他们的仪式。执行个别死刑是以法院的最后判决为根据的,法院将确定是否犯下了应得到这样的惩罚的罪行。没有人因为他的信仰而被控告。以前已经对Bahman Samandari的案件提出了解释。

第54段:

根据1993年9月25日第10/29455号信件,德黑兰市政当局宣布位于市区内的103个墓地危害到了公众的健康和环境。在这些墓地中,100个是穆斯林的,一个是犹太人的,一个是巴哈派教徒的。所有这些墓地都将改变成公园供社会所有人士使用。德黑兰市政当局已经指定了适当的其他地方作为墓地,安葬死人。巴哈派教徒的墓地位于德黑兰中心的Khavaran街,紧接着亚美尼亚人的墓地,自1978年以来就被弃置了。自该年来,没有人葬在那里。该墓地根据市政的命令被铲平了,该命令总共要转变103个墓地。鉴于尸体经过几十年的腐化已经完全分解了,无法转移到别的地方,人们坚决否认了这项指称。相邻的亚美尼亚人的坟墓地也已经被弃置,被转变成公园了。为保护公民的健康和环境,市政当局提出了其他的地方,作为墓地之用。

第55段:

使人民无权拥有财产是不符合《宪法》和所有有关的法律的。但是在某些情况下,司法当局没收财产以此作为向银行或向其他个人偿还债务的一种方法。这是偿还债务的一种普遍的方法。对这项指称的充分调查将需要对有关人士,没收财产的法院和事件发生的日期和地点等得到更详细的资料。

有关亚兹德省部分的指称被否认了。巴哈派教徒在该省进行着日常的经济和商业活动,没有受到任何干扰。对指称其他部分的调查则需要更多和更详细的资料。

由于缺乏有关人士的身份的特定资料使得对此事进行进一步的核查变得很困难。应该提出该人的特定资料以便让我们能处理此一事项。

第56段:

指称10 000名巴哈派教徒被政府解雇的说法完全是没有根据的。监督人员有权根据劳工和社会事务部的准则解雇人。所有种族或宗教集团的工人都可能在这些准则的架构内被解雇。在这些解雇的案件中政府没有发挥任何作用,而且个人有权向冲突解决委员会上诉或最终向行政法庭上诉。人们也否认了没有支付薪酬和福利的指称。伊朗雇佣事务组织曾宣布,所有巴哈派教徒退休人员的薪酬和福利都在没有受到任何限制的情况下支付了。如果任何公民的薪酬由于他是巴哈派教徒而没有支付,这个案件将受到调查,如果得到了有关该人士的特定的资料。

第119段:

伊斯兰刑法典关于死亡补偿的规定没有例外地适用于所有公民,而这项补偿将支付给受害者的直接亲属。关于这项指称,如果提出关于该诉讼案件的当事方的特定和完整资料和案件的号码,则将会进行必要的调查。

第50至58段:

第50至58段是关于巴哈派教徒的,是重复的。以前已经对它们提出了答覆。

第75段:

在锡斯坦和俾路支斯坦,政府同俾路支或其他传统的集团由于种族或思想发生冲突。伊斯兰政府十分重视逊尼派教徒的权利,就像它重视什叶派教徒的权利一样。该地区的冲突是在军事部队和贩毒者之间发生的,贩毒者企图每年经过伊朗向欧洲走私几千吨的麻醉药品。这种情况是因为伊朗同中东生产和出口麻醉药品的主要来源的金色地带接邻所造成的。

第76段:

人们否认了这项指称。必须解释,伊朗的库尔德民主党至今在该国的西北地区

通过残暴的行为谋杀了上百名公民，破坏了许多住宅，使得该地区变成了不安全的地区。该党活动是非法的，它的基地在伊拉克。它同伊拉克情报机构合作，试图通过动乱、谋杀和掠夺来建立一个独立的库尔德政权，那些做法过去13年来遗留下来了一个黑暗而丑恶的记录。对该党恐怖主义罪行的调查发现，该党的成员杀害了16 550名以上的伊朗库尔德人，烧毁了村民们拥有的1 290部拖拉机和和其他设备，毁坏了5 620栋住宅单位，使得里面的居民成了山区里的流动人民。至今，向伊朗寻求庇护的250多名反悔的该党前成员已经被库尔德民主党谋杀了。最后，伊朗伊斯兰共和国宣布，它将继续实行他原来的，宽恕此反革命恐怖主义集团的成员的政策。

第77段：

人们否认了这项指称。

第73和第74段：

反对伊朗伊斯兰共和国的集团的活动来自伊拉克领土并且是在伊拉克政府的支持下进行的。这些活动在边界上造成了几十人的死亡，使没有抵抗能力的村民受了伤。根据《联合国宪章》和自卫和保护边境地区的公民的原则，伊朗伊斯兰共和国认为在这些地区内对恐怖主义者采取必要和适当的步骤是它的合法权利。

第67段：

《和平报》所报道的问题被扭曲了。该报纸提出了关于全国学生人数和人口增长率的统计数字，认为如果不对此问题加以注意，在未来的十年内将有一百万的儿童可能会停留在文盲的状态。该报就处理此情况提出了具体的建议。

第68段：

关于这项指称，教育部的负责人调查了这个案件，解除了犯错一方的职位，并将学三家长的控诉和所有有关文件提交法院，以便作出裁决。

附文1

1993年4月21日《Keyhan报》第15页摘要

“四名武装强盗集团的成员在Sirjan被绞死”

“一个由十名成员组成的武装强盗集团的四名主要成员在Sirjan被绞死。他们的名字是:Dianat Aghabaigi(集团头头),Mohammad aka Haj Rassol Naroui(Abbas Naroui 的侄子)之子;Majid Khajoui,Shokrollahi之子;Ali Aghabaigi,Mozzaffar之子;和Mohammad Eftekhari,Seifollah之子。其他六人也与该四人同时被捕。

Sirjan的检察官,Ranjbar说,‘发出了处死这四个人的命令并向国家的最高法院提出供其批准。在得到批准后,这四个人是在监狱里被绞死的’。他又说,‘三名其他帮匪被判处了15年徒刑’。其他被告的案件仍在调查中。这些人被控告的罪行包括绑架和恐吓平民。

“关于帮派的头头Dianat Aghabaigi,Ranjbar说,‘他是这帮派的头头,他在住宅区内做了五次武装抢劫的案件。包括三次汽车偷窃和三次偷窃家庭物品和现金。他还在Bandar Abbas 路上从事武装抢劫和绑架。他拥有两支kalashnikov 枪。’

“‘Majid Khajoui,Shokrollah之子,在Bandar Abbas路上进行了4次武装抢劫,参加放火燃烧一部被偷窃的Peykan汽车。他也拥有没有执照的武器。

“‘Ali Aghabaigi,Mozzaffar之子,被认定犯有参加和阴谋组织帮派的罪。他在住宅区内从事了四次武装抢劫,在该区域的路上进行了三次抢劫。他还被控绑架和拥有武器。

“‘Mahmoud Eftekhari,Seifollah之子,被认定犯下了参加和阴谋组织帮派的罪。他在住宅区内进行了三次抢劫和在Sirjan—Banda Abbas路上进行了三次抢劫,和从事过绑架。他也拥有非法武器。’

“Sirjan公共检察官的结论是,‘这一帮派偷窃汽车,把它们转交给Kerman和Jiroft一带的犯罪份子以换取武器和毒品。该匪帮计划扩大它们的成员和累积更多的武器储藏。幸好,由于地方警察部队的警觉把它们阻止了。’”

附文2

1993年8月11日《Resalat报》第5页摘要

“一名谋杀者在Mashhad被绞死”

“一名谋杀了他的第二位妻子的男子在刑事法院定罪后在Mashhad监狱内被绞死。

“三年三个月前,30岁的Ramezan Ahamdi(谋杀者)杀死了他的第二位妻子, Masoumeh Ebrahimpai,她当时怀孕八个月。谋杀者是在全国最高法院批准了所认定的罪行后被绞死的。谋杀者的第一位妻子被判处五年监禁,因为她同谋杀者勾结并企图隐瞒罪行。

“另一名被控告通奸的被告也被判处死刑。他是在Masshad监狱内被处死的。”

附文3

1993年1月18日《Kdyhan报》第2页摘要

“《北方的声音》周刊被查封

Rasht-Jomhuriye Eslami

“《北方的声音》周刊是在刊登了半裸体的女演员的照片后被查封的。

“吉兰省的文化和伊斯兰指导办公室助理主任Akhavan说,该周刊是在它的电影栏目内刊登了这张照片后应它的发行人的要求被查封的。发行人方面并无刊登的意图,‘电影’栏目的编辑已因疏忽被解雇。该周刊将于下一期内刊登一则正式的道歉启事。”

“Akhavan 重申,这个问题已经提交文化和伊斯兰指导部,在吉兰的调查后将作出最后的决定。”
